

النحو والنطق

الأبجدية		
A	a	آ
B	b	بې
C	c	سې
D	d	دې
E	e	إـآ
F	f	إـفـا
G	g	جـېـيـ
H	h	آـكـ
I	i	إـيـ
J	j	جوـطـة
K	k	ـكـا
L	l	ـإـلـا
M	m	ـإـمـا
N	n	ـإـنـا
O	o	ـوـهـ
P	p	ـبـېـ
Q	q	ـقـوـ
R	r	ـإـرـأـ
S	s	ـإـسـا
T	t	ـتـا
U	u	ـأـ
V	v	ـفـاـبـاـيـشـة
W	w	ـفـاـدـوـبـلـا
X	x	ـإـكـسـ
Y	y	ـإـيـغـرـاغـة
Z	z	ـزـيـتـا

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

التعبير المقابل في الخط والنطق

التعبير الم مقابل في الخط والنطق			
الأحرف الصوتية			
مثال	موقف	صوت	في العربية
pa	مقطع ثابر		ماء
demà	مقطع ثابر		لقاء
dona	مقطع غير ثابر		غير موجود
home	مقطع غير ثابر		غير موجود
tren	مقطع ثابر		غير موجود
telefon	مقطع ثابر		غير موجود
meu	مقطع ثابر		غير موجود
més	مقطع ثابر		غير موجود
mil			جيبريل
noia	بين أحرف صوتية		نوجوم ريه
nou	مقطع ثابر		غير موجود
arròs	مقطع ثابر		غير موجود
dos	مقطع ثابر		غير موجود
camió	مقطع ثابر		غير موجود
penso	مقطع غير ثابر		أمة
ungla			أمة
cauen	بين أحرف صوتية		ي لاو
الأحرف الساكنة			
barca			بركة
tub	آخر الكلمة		الدب
casa	ca, co, cu		كم
llac	آخر الكلمة		ميبارك
-ecl	-ee, -oi		سن
acció			عكس
caçar	çä, çö, çü		عسى
llaç	آخر الكلمة		رأس
dit			دفع
fred	آخر الكلمة		غير موجود
foc			فحص
gat	ga, go, gu		عنيفة
psicòleg	آخر الكلمة		ميبارك
boig	حرف صوتي وساكن		جارس
gerro	ge, gi		مجرور
guerra	gue, gui		غير موجود
aigües	güe, güi		شيار

النحو والنطق

مثال	موقع	صوت	الصوت في العربية
hora	لا ينطق أبداً		
jugar			جملة
Kafka			كل
làser			لكن
col·legi			اللغة
llapis			بابس
móble			مله
noia			ثون
canya	حرفان ساكنان		غير موجود
pare			غير موجود
quatre			كتبة
quilo	que, qui		كتاح
qüestió	qüe, qüi		غير موجود
rosa	بداية الكلمة		الرمان
cara	بين أحرف صوتية		ثمرة
enrere	بعد حرف ساكن		مرة
carrer	بين أحرف صوتية		مرة
anar	لا ينطق عدة		
sol	بداية الكلمة		سل
pensar	بعد حرف ساكن		انسحاب
cosa	بين أحرف صوتية		لوزة
passar	بين أحرف صوتية		حساب
taula			تمر
cent	لا ينطق أبداً		غير موجود
molt	لا ينطق أبداً		غير موجود
vida			غير موجود
Wagner			برج
whisky			طول
xicot	بداية الكلمة		شمال
caixa	حرف صوتي وساكن		عائشة
cotxe			
taxi			تاكسي
examen			غير موجود
York			يونس
canya	حرفان ساكنان		غير موجود
dotze			لوزة
zero			ذرقاء

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

	حروف التعریف	حروف التنکیر
مفرد مذكر مفرد مذكر (قبل حرف صوتي أو آك)	el l'	تنوين ضمة، فتحة وكسرة un
مفرد مؤنث مفرد مؤنث (قبل حرف صوتي أو آك)	la l'	تنوين ضمة، فتحة وكسرة una
جمع مذكر	els	بعض uns
جمع مؤنث	les	بعض unes

أسماء الإشارة	
قرب	aquest, aquesta, aquests, aquestes, això هذا، هذه، هؤلاء
بعد	aquell, aquella, aquells, aquellos, allò ذلك، تلك، أولئك

أسماء صيغتها ملكية	
ملوك واحد	el meu, la meva, els meus, les meves el teu, la teva, els teus, les teves, el seu, la seva, els seus, les seves يستعمل الضمائر المتعلقة في كل حين -ي، -ك، -هـ، -ها
ملوك وملكات	el nostre, la nostra, els nostres, les nostres el vostre, la vostra, els vostres, les vostres el seu, la seva, els seus, les seves - يستعمل الضمائر المتعلقة في كل حين -نا، -كم، -كان، -هم، -هن، -هما

ظروف الكمية	
غير قابل للتصریف	massa زاده força كثير prou كافي més أكثر menys أقل
قابل للتصریف	quant, quanta, quants, quantes كم tant, tanta, tants, tantes الكثير، الكثيرة، الكثيرون، الكثيرات molt, molta, molts, moltes كثير، كثيرة، كثيرون، كثيرات poc, poca, pocs, poques قليل، قليلة، أقلاء bastant, bastants بالكتابة gaire, gaires ليس كثير

النحو والنطق

أسماء النكرة		
نحو التعميم		<p>algun, alguna, alguns, algunes, cada بعض، كل، أي كل واحد، كل واحدة cadascun, cadascuna كل شخص الجميع، كلنا، لكم، كلهم غيري، غيرنا، غيرهم tot, tota, tots, totes أي واحد، أي واحدة mateix, mateixa, mateixos, mateixes نفس، أنفسهم cert, certa, certs, certes بعض الناس</p>
أسماء المبهمة	عاقل	<p>algú واحد ningú لا أحد، لا إحدى cadascú كل واحد tothom الجميع، كل واحد</p>
	غير عاقل	<p>alguna cosa شيء، شيء ما res شيء، لا شيء tot كل شيء</p>

أسماء الاستفهام		
أسماء		ما هو، ما هي، من هو، من هي، quins, quines من هم، من هن
ضماير	عاقل	qui من
	غير عاقل	què ما، ماذًا

أسماء العدد

1 u (un, una) 2 dos, dues 3 tres 4 quatre 5 cinc 6 sis 7 set 8 vuit 9 nou 10 deu 11 onze 12 dotze 13 tretze 14 catorze	15 quinze 16 setze 17 disset 18 divuit 19 dinou 20 vint 21 vint-i-u 22 vint-i-dos 23 vint-i-tres 30 trenta 31 trenta-u 34 trenta-quatre 39 trenta-nou 40 quaranta	45 quaranta-cinc 50 cinquanta 60 seixanta 70 setanta 80 vuitanta 90 noranta 100 cent 107 cent set 128 cent vint-i-vuit 176 cent setanta-sis 259 dos-cents cinquanta-nou 298 dos-cents noranta-vuit 733 set-cents trenta-tres 821 vuit-cents vint-i-u 1.000 mil
---	--	--

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

1.974	mil nou-cents setanta-quatre
4.000	quatre mil
17.363	disset mil tres-cents sexanta-tres
28.616	vint-i-vuit mil sis-cents setze
52.040	cinquanta-dos mil quaranta
100.000	cent mil
200.000	dos-cents mil
1.000.000	un milió
14.000.000	catorze milions

العدد الترتيبية

primer, primera	1r 1a	setè, setena	7è 7a
segon, segona	2n 2a	vuitè, vuitena	8è 8a
tercer, tercera	3r 3a	novè, novena	9è 9a
quart, quarta	4t 4a	desè, desena	10è 10a
cinquè, cinquena	5è 5a	onzè, onzena	11è 11a
sisè, sisena	6è 6a	dotzè, dotzena	12è 12a

جمع الأسماء والصفات

علامات الجمع باللغة القطلانية هي لواحق تستعمل حسب جنس الكلمة والأحروف في نهايتها

- s والد، والدان؛ صغير، صغار petit, petits
- es بيت، بيوت； طريلات， طريلات casa, cases; alta, altes
- os قرمن، أفراد؛ [تشليزي]، [تشليزيون] disc, discs; anglès, anglesos
- ns آخر، إخوان؛ قطلانيون， قطلانيون germà, germans; català, catalans

لا يستعمل المثُلث باللغة القطلانية وتوجد ميغة المؤنث للرقم اثنين dos, dues

موقع الصفة وراء الاسم غالباً ما بالاستثناء في الأدب مثلاً

البيت الأبيض una casa blanca

الصفة والمرهوف إلى بطباقان في العدد والجنس في جميع الأحيان

صديق إيطالي / صديقة إيطالية
un amic italià / una amiga italiana
أصدقاء إيطاليون / صديقات إيطاليات
uns amics italiens / unes amigues italianes

الضمائر الشخصية

المتكلّم	مفرد جمع	أنا jo nosaltres نحن
المخاطب	مفرد جمع	أنت، أنت tu vosaltres أنتم، أنتن'
الغائب	مفرد جمع	هي، هي، حضرتك/كـ ell, ella, vostè هم، هن، حضرتكم/كن ells, elles, vostès

النحو والنطق

الأفعال

-AR التصريف الأول: الأفعال مصدرها ينتهي ب AR

مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
trobar	trobo	trobant	trobat
وجد	trobes		
	troba		
	trobem		
	trobeu		
	troben		

-ER/-RE التصريف الثاني: الأفعال مصدرها ينتهي ب ER/-RE

مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
perdre	perdo	perdent	perdut
فَسَّعَ	perds		
	perd		
	perdem		
	perdeu		
	perden		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
prendre	prenc	prenent	pres
أخذ	prens		
	pren		
	prenem		
	preneu		
	prenen		

-IR التصريف الثالث: الأفعال مصدرها ينتهي ب IR

مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
dormir	dormo	dormint	dormit
أخذ	dorms		
	dorm		
	dormim		
	dormiu		
	dormen		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
servir	serveixo	servint	servit
خدم	serveixes		
	serveix		
	servim		
	serviu		
	serveixen		

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

التصريف غير قياسي

مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
anar	vaig	anant	anat
ذهب	vas		
	va		
	anem		
	aneu		
	van		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
estar	estic	estant	estat
كان	estàs		
	està		
	estem		
	esteu		
	estan		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
ser	sòc	sent	estat
كان	ets		
	és		
	som		
	sou		
	són		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
haver	he (haig)	havent	hagut
و جب	has		
	ha		
	hem (havem)		
	heu (haveu)		
	han		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
poder	puc	podent	pogut
أمکن	pots		
	pot		
	podem		
	podeu		
	poden		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
voler	vull	volent	volgut
أراد	vols		
	vol		
	volem		
	voleu		
	volen		

النحو والنطق

التصريف غير قياسي

مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
saber	sé	sabent	sabut
عرف	saps		
	sap		
	sabem		
	sabeu		
	saben		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
fer	faig	fent	fet
فعل	fas		
	fa		
	fem		
	feu		
	fan		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
dir	dic	dient	dit
قال	dius		
	diu		
	diem		
	dieu		
	diuen		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
tenir	tinc	tenint	tingut
ملك	tens		
	té		
	tenim		
	teniu		
	tenen		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
venir	vinc	venint	vingut
قدم	véns		
	ve		
	venim		
	veniu		
	vénen		
مصدر	مضارع	حال الفاعل	اسم مفعول
viure	visc	vivint	viscut
عاش	vius		
	viu		
	vivim		
	viviu		
	viuen		

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

الصيغ المركبة في تصريف الفعل الماضي

الماضي التام	المضارع التام
vaig + مصدر	he + اسم مفعول
vas + مصدر	has + اسم مفعول
va + مصدر	ha + اسم مفعول
vam + مصدر	hem + اسم مفعول
vau + مصدر	heu + اسم مفعول
van + مصدر	han + اسم مفعول
Exemples: مثال	Exemples: مثال
Ahir vaig anar a classe de català	Avui he arribat tard
ذهبنا إلى درس القطلانية	جئت متأخرًا اليوم
Vam trobar la professora	Aquest matí he jugat a futbol
ووجدنا الأستاذة	لعبت كرة القدم هذا الصباح

حروف الجر

a	إلى	تدُغم حروف الجر	a + el = al a + els = als de + el = del de + els = dels per + el = pel per + els = pels
amb	مع	أدوات التعريف	
de	من	في بعض الأحيان	
per, per a	بـ، لـ		
contra	ضد		
entre	بين		
malgrat	بالرغم		
segons	حسب		
sense	بدون		
cap a	اتجاه		
des de	من، منذ		
fins a	حتى		
sota	تحت		

الظروف وتعابيرها

طريق الكيفية

com	كيف
bé, ben	جيد، جيداً
malament, mal	سيئاً
millor	أحسن
pitjor	أسوأ
així	كذا، كذلك
alhora	في نفس الوقت
almenys, pel cap baix	على الأقل
corrents	بسريعة
gairebé	تقريباً
sols, solament, només	فقط

sobretot	لاسيما، خاصةً
a les fosques	في الغلام
a peu	على الأقدام، مأشياً
de cap a cap	من أوله إلى آخره
de cop i volta	من أوله إلى آخره
de debò	حقاً
de franc	مجاناً
de pressa	بسرعة، مستعجلًا
més aviat	بالحقيقة
de mica en mica	شيئاً فشيئاً

ظروف الكمية

massa	بالزيادة، بالإفراط
molt	كثير، كثيراً
força	بشدة
bastant	كافي
prou	كفي، يكفي
gaire	ليس كثيراً
poc	قليل/ة
gens	يسير
gens ni mica	لا ... إطلاقاً
tant	كثيرة، مثلها
tan	مثله، هكذا

ظروف مكان

on	أين
aquí, ací	هنا
allà, allí	هناك
cap aquí	إلى هنا
cap allà	إلى هناك
dins	داخل
dintre	داخل
darrere	وراء، خلف
davant	أمام
damunt	فوق
sobre	فوق، على
sota	تحت
amunt	فوق
avall	تحت، في أسفل
a dalt	فوق
a baix	تحت
a prop	بالقرب، قريب من
lluny	بعيد
al voltant	حول
a la dreta	على اليمين
a l'esquerra	على اليسار
a mà dreta	على اليد اليمنى
a mà esquerra	على اليد اليسرى

GRAMÀTICA I PRONUNCIACIÓ

ظروف الزمان

quan	متى، عندما
ara	الآن
llavors, aleshores	حينئذ
sempre	دائماً
mai	قط، أبداً
sovint	عُدّة
de tant en tant	من حين إلى حين
a vegades	أحياناً
mentrestant	في غضون ذلك، في أثناء ذلك
abans	قبل
després	بعد
de seguida	فوراً، حالاً
aviat, d'hora	مبكراً، بسرعة
tard	متأخر
ja	قد
encara	ما زال، بعد
alhora	في نفس الوقت
com més aviat millor	في أسرع وقت ممكن

ظروف التأكيد

sí	نعم
també	أيضاً
fins i tot	ما زال، بعد
i tant	طبعاً
de veritat	حقاً
de debò	حقاً

ظروف الشك

potser	ممكن، ربما
qui sap	والله أعلم

ظروف النفي

no, no pas	لا، لا
tampoc	لا ... أيضاً
de cap manera	لا والله

حروف العطف

i	و
ni	ولا
que	أن، فـ، إذ
o	أو، أم
però, sinó	لكن، ولكن، بل
doncs	فـلـ، إذ
perquè	لـآن
ja que	إذ أن
si	إذا، إذـ إن
com	كيف
encara que	مع أن

